



**Grupos**  
pg. 2



**Información  
General**  
pg. 3



**Actividades**  
pg. 3

**Septiembre-Octubre 2013**

# Aquí Estamos

El Programa de  
Diversidad Cultural  
para Latinos es un  
programa del Condado  
de Dane amplia  
conducido por:



**Yolanda Salazar,**  
NESCO Cultural Diversity  
Program Specialist

**North/Eastside Senior Coalition**  
1625 Northport Dr # 125, Madison, WI 53704  
Teléfono (608) 243-5252 ·  
Fax (608) 243-5259

## Eventos

No se pierda el Festival de la Manzana en el Warner Park Community Recreation Center en el 1625 Northport Dr., muy cerca del estadio de beisbol de los Mallards. El 28 de Septiembre de 10:00 de la mañana a 3:00 de la tarde. Habrá diversión para niños y adultos, con múltiples actividades como juegos, caritas pintadas, payasos, premios, música, presentaciones artísticas y venta de bocaditos dulces, pays y galletitas, además de comida. Traiga a su familia y amigos. Disfrute de un buen tiempo, mientras ayuda a una buena causa como contribuir a que sigan los programas de la Coalición para la gente mayor del lado Norte. Esta agencia es sin fines de lucro y necesita fondos para continuar ayudando a las personas de la tercera edad. Si necesita más información llámenos al 243-5252 en donde hablamos español.

## Eventos

### **Feria anual de la Salud y Conferencia de Enfermedades Crónicas.**

El Consejo Latino para la Salud por primera vez une estos dos eventos para satisfacer las necesidades de la Comunidad Latina.

La fecha es el 5 de Octubre en la iglesia Luterana Bethel, localizada en el 312 de la avenida Wisconsin en Madison. La hora es de 8:30 de la mañana a 3:00 de la tarde.

En la feria de salud habrá chequeos médicos y mesas informativas donde tendrán información referente a lugares donde pueden ayudarle con su salud.

En la conferencia usted puede escoger 2 talleres de los 4 que se ofrecen en el turno matutino y por la tarde. Estos talleres son sobre nutrición, ejercicio, relajación y diabetes. La participación en estos eventos es totalmente gratuita. Para las personas que asistan a la conferencia se puede ofrecer transportación; cuidado de niños; desayuno y almuerzo.

Se requiere registro previo llamando al 608-441-9918 antes del 20 de Septiembre.

Por favor deje un mensaje diciendo claramente su nombre y número de teléfono. Apresúrese! No de los pierda!

**Senior Housing Partner: Sherman Glen Apartments**  
1110 N. Sherman Ave, Madison, WI 53704 (608) 241-1190

## Grupos

### Grupo para los Abuelos.

La Coalición del lado Norte y la Area Agency on Aging of Dane County está auspiciando el Grupo Latino de Apoyo para personas que están cuidando a un ser querido, sea niño o adulto.

La próxima reunión de este grupo será el 23 de Octubre de 6 a 8:30 p.m., en el Madison Senior Center localizado en el 330 W. Mifflin St. En Madison.

En este grupo buscaremos juntos soluciones a los problemas que requieran ayuda moral, social, física y en otros campos. Si usted está cuidando a alguien de su familia o a un amigo/a, venga a tener un tiempo especial para usted. La edad no importa para participar en este grupo. Todo lo tratado en este grupo será dentro de la más alta discreción y confidencialidad. Para mas información favor de llamar al 243-5252 de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 4:00 p.m. Hablamos Español para servirle mejor.

### Grupo latino de apoyo para las personas de la tercera edad que hablan español.

Las próximas reuniones de este grupo serán el 18 de Septiembre y el 9 de Octubre de 6 a 8:3 p.m. En el Madison Senior Center.

Únete a nosotros en una experiencia única, conoce amigos de varios países de Latin-América y aprende sobre diferentes tópicos de interés general y recibe información sobre diferentes agencias donde puedes encontrar ayuda. Libérate de tus tensiones cotidianas y ven a convivir con nosotros en un espacio diseñado especialmente para ti. La reunión es abierta al público en general. Ven y comparte tu cultura y tradiciones. Para más información llame al 243-5252 con Yolanda.

### Grupo de Apoyo para las personas que tienen Diabetes u otra enfermedad crónica.

Este grupo se creó con apoyo de la Coalición del lado Norte y el Consejo Latino para la Salud de Dane County.

Las reuniones de este grupo son cada 3 meses. La próxima reunión será el 25 de Septiembre de 5:30 a 8:30 en la nueva Clínica Wingra, localizada en el 1102 de S. Park St. En estas reuniones se proporciona información sobre diferentes tópicos de interés para la salud de los participantes y recursos para tener ayuda médica, tengan o no seguro médico.

Una o dos veces al año nos visita la Dra. Patricia Téllez-Girón y los asistentes tienen oportunidad de hacer preguntas acerca de su salud. Para más información contáctenos en el 243-5252.

## Sabía Usted Que?

En los Estados Unidos las temperaturas se miden en grados. **Fahrenheit**, en nuestro país se miden en grados **Centígrados**. Aquí le damos una tablita de equivalencias para que se dé una idea de las temperaturas donde vivimos y podamos vestir adecuadamente de acuerdo al clima.

Fahrenheit	Centígrados
100	38
90	32
70	21
60	16
50	10
40	4
30	-1
20	-7
10	-12
0	-18
-10	-23
-20	-29

# Información General

## Clases de Computación e Inglés.

El Centro Multicultural Católico (Centro Guadalupe) Ofrece clases de inglés y computación en diferentes niveles. Se puede ofrecer cuidado de niños en forma limitada. Si usted necesita información acerca de estas clases o de otros servicios y cursos que se proporcionan en este centro, comuníquese al 608-661-3512.

## Chequeos de Salud para Mujeres.

Si no tiene seguro médico o su seguro es limitado, la Wisconsin Well Woman Program (Programa de la mujer sana en Wisconsin) puede ayudarle a tener sus chequeos de detección temprana de su salud femenina, en forma gratuita.

Usted puede seleccionar entre más de 25 clínicas la más cercana a su domicilio y también le pueden proporcionar transportación, en el caso de que usted la necesite.

Usted puede hacerse su próximo examen de los senos, mamografía y examen de Papanicolaou. Es completamente gratuito.

Su salud es muy importante para permitir que la falta de seguro médico le evite hacerse sus chequeos de salud que son tan esenciales.

Especialmente cuando se trata de la detección temprana. Su lema es " Porque cada mujer merece atención médica" Es fácil calificar para este programa. No lo deje para mañana, hágase un chequeo cuanto antes. Para recibir una aplicación y más información llame al 608-242-6235, donde una persona amable y en su idioma le ayudará.

## Amigos en Azul.

Misión.- Amigos en Azul está compuesto por oficiales de policía del Departamento de policía de Madison, dedicados a disolver barreras culturales, construir enlaces y abrir las líneas de comunicación entre la comunidad latina y el Departamento de Policía de Madison.

Amigos en Azul provee estos servicios:

Participación en actividades de la comunidad, cuando se les invita y ellos han participado en la Fiesta Hispana, actividades en las escuelas, eventos de salud como clínicas de inmunización gratuita y ferias de salud latinas.

También organiza clínicas para los autos de los latinos, checando gratuitamente los asientos de los niños, el equipo del vehículo y proporciona información al usuario sobre leyes de tránsito y seguridad pública.

Otro servicio es para escribir artículos en los periódicos latinos sobre el Alto al Crimen, prevención del mismo y los servicios de la policía.

Además tiene anuncios públicos para la televisión sobre crímenes ocurridos en la semana y que se transmiten por el canal 12 en el tiempo para español. Igualmente tienen anuncios en la estación de radio en español local, La Movida.

En sus oficinas tienen una línea en español para información o contestar preguntas relacionadas con la policía.

El Departamento de Policía, Amigos en Azul está situado en el 825 Hughes Place y su teléfono es el 608-209-2403.

# Actividades

## Actividades en el mes de Septiembre:

- 6 Bingo y Almuerzo en el Centro Warner Park de 10:00 am a 12:00 pm
- 6 Clase de computación en el Centro Vera Court de 12:30 a 2:30 pm
- 18 Grupo de apoyo para las personas de la Tercera Edad. En el Madison Senior Center del 330 W. Mifflin. De 6-8:30 pm
- 25 Grupo de Diabetes en el Madison Senior Center de 6-8 pm

## Actividades en el mes de Octubre:

- 9 Grupo de apoyo para las personas de la Tercera Edad. En el Madison Senior Center del 330 W. Mifflin. De 6-8:30 pm
- 11 Bingo y almuerzo en el centro Warner Park de 10:00 a.m. a 12 p.m.
- 11 Clase de computación en el Centro Vera Court de 12:15 a 2:30 p.m.
- 23 Grupo de los abuelitos en el Madison Senior Center de 6 a 8 p.m.

Si usted quiere participar en el programa latino de la Coalición del lado Norte, comuníquese al 243-5252 con Yolanda Salazar-Torres.

